



P.O. Box 9310, Stamford, CT 06904  
Offices at 888 Washington Blvd. Phone (203) 977-4105  
www.stamfordpublicschools.org

Joshua P. Starr, Ed.D., Superintendent of Schools

Setiembre de 2009

Estimadas familias:

Bienvenidos al año escolar de 2009-2010. Queremos que sepan que hemos dedicado este verano a prepararnos en todos los aspectos de la educación de sus niños. Gran parte del trabajo se enfocó en seguridad y prevención para la próxima temporada de influenza (gripe).

Las Escuelas Públicas de Stamford seguirán los consejos sobre la prevención de influenza y las respuestas a las mismas de Centers for Disease Control (Centros para el Control de Enfermedades – CDC en inglés) del gobierno federal. CDC recomienda que las escuelas de un extremo al otro del país deben permanecer abiertas en la medida de lo posible durante esta temporada de influenza. Esperamos encontrarnos con más enfermedades de H1N1 que en la más reciente primavera porque la gripe se transmite más fácilmente por lo general en el otoño y primavera. Las familias y el personal deben suponer que se podrán en contacto con H1N1 en la escuela, en el trabajo y en la comunidad. **Debido a que muchos doctores no hacen pruebas para determinar la existencia de H1N1, no podremos informarles del número real de casos con base en las escuelas.** Conscientes de esto, es importante que todos practiquen medidas preventivas por medio del lavado de las manos y la etiqueta respiratoria. A continuación detallamos los pasos preventivos que las Escuelas Públicas de Stamford están tomando:

Los pasos de prevención que el Distrito Escolar está dando:

- **Se están instalando dispositivos de jabón antiséptico en cada salón de clase** en todo el distrito escolar. Se recomienda a los estudiantes y al personal que se laven las manos múltiples veces al día con jabón y agua o jabón antiséptico.
- **Se han colocado carteles en cada salón de clase** que servirán de recordatorios de la importancia de la etiqueta respiratoria.
- **Los maestros van a vigilar a los estudiantes** de cerca para detectar síntomas de influenza y los mandarán a la oficina de la enfermera para que los evalúen si lo encuentran aconsejable. En la oficina de la enfermera, se separará a los estudiantes con síntomas parecidos a los de la influenza.
- **Los conserjes de cada escuela han recibido y cumplirán con las guías de limpieza de CDC.**
- **CDC recomienda que se vacune a todos los niños de 6 meses a 24 años de edad con la vacuna de influenza estacional. CDC recomienda asimismo que se vacune a todos los niños de 6 meses a 18 años de edad con la nueva vacuna de H1N1 cuando esté disponible.** El distrito colaborará con el Departamento de Salud a fin de avisar a las familias cuando la vacuna esté disponible para niños de edad escolar.

En la actualidad, tomarán lugar las excursiones escolares así como están programadas, dándose énfasis a la higiene adecuada. Se les avisará si cambian las recomendaciones sobre este asunto.

El Departamento de Salud de Stamford vigilará las tasas de asistencia escolar así como la propagación de la gripe por la ciudad y la región. Si se pone más grave la incidencia de influenza, el Director de Salud Municipal, después de haber consultado al Superintendente de Escuelas, decidirá si es necesario dejar salir o cerrar una escuela. Si el Director de Salud Municipal ordena dejar salir o cerrar una escuela, se notificará a las familias por múltiples medios de comunicación, que incluyen la llamada telefónica automatizada ParentLink. No dejen, por favor, de llenar y devolver la tarjeta para emergencias de sus niños para que se pueda alcanzarles a ustedes.

Pasos preventivos que deben tomar:

<b>Si su niño o niña tiene los dos:</b>	<b>Entonces deben ustedes:</b>
Fiebre* (100 F) Y dolor de garganta o tos. Estos son indicios de que su niño o niña puede tener la gripe.	<u>Mantener a su niño(a) en casa, alejado de la escuela y cuidado de niños hasta que hayan pasado por lo menos 24 horas después de estar sin fiebre (100 F ) o ya no estén mostrando señales de fiebre sin el uso de medicamentos que bajan la fiebre.</u>
<b>Si su niño o niña sólo tiene:</b>	<b>Entonces deben ustedes:</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Fiebre*, O</li> <li>• Vómitos o diarrea, O</li> <li>• Dolor de garganta o una nueva tos sin fiebre</li> </ul>	<u>Mantener a su niño(a) en casa, alejado de la escuela y cuidado de niños hasta que los síntomas hayan desaparecido por 24 horas.</u> Es posible que su niño(a) no esté sufriendo de gripe pero aún así es importante que mantenga a su niño(a) en la casa como medida de precaución.

\*Si no tiene termómetro, sientan la frente de sus niños con la mano. Si sienten mucho más calor que de costumbre, probablemente tienen fiebre sus niños.

- **Enseñen a los niños a lavarse las manos** con frecuencia con jabón y agua o un jabón antiséptico con base de alcohol para frotarse las manos. Pueden dar un buen ejemplo haciéndolo también ustedes.
- **Enseñen a los niños a no compartir artículos personales** como bebidas, alimentos o utensilios sin lavar, y a cubrirse sus toses y estornudos con pañuelos de papel. Y a cubrirse las toses o estornudos con el uso del codo, brazo o manga en vez de la mano cuando no tengan un pañuelo de papel a la mano.
- **No manden a los niños a la escuela si están enfermos.** *Serán enviados a sus hogares* los niños que se ha determinado que están enfermos.

Para más información, lean el folleto adjunto y visiten a [www.flu.gov](http://www.flu.gov), o llamen al 1-800-CDC-INFO para obtener la información más reciente sobre la influenza. Están entre los recursos actuales [www.stamfordpublicschools.org](http://www.stamfordpublicschools.org), [www.cityofstamford.org](http://www.cityofstamford.org), y la línea telefónica gratuita para emergencias Stamford Flu Hotline al (203) 276-4948. Les notificaremos de cualesquier cambios adicionales en nuestras estrategias para las escuelas para impedir la propagación de la influenza.

Muy atentamente,



Joshua P. Starr, Ed.D.  
Superintendente de Escuelas



Johnnie A. Lee, MD, MPH  
Director de Salud y Servicios Sociales  
y Asesor Médico Escolar

